



# Slaughter Mansion



Hey,  
Satoru!

# 第3話

## Slaughter Mansion









THE  
VICTIM WAS  
THE OWNER  
OF THIS  
HOUSE.

FURUKAWA  
SHIGEMASA,  
AGE 67.

IT SEEMS  
HE WAS  
DIAGNOSED  
WITH CANCER  
AND DIDN'T  
HAVE MUCH  
LONGER TO  
LIVE.  
  
HE  
WOULD  
HAVE DIED  
NATUR-  
ALLY...



AT THE  
TIME OF THE  
MURDER, THE  
MALE NURSE  
WAS OUT IN  
TOWN. HIS  
ALIBI IS  
SOLID.

SHIGEMASA  
LIVED  
ALONE IN THIS  
HOUSE.

BUT  
IT SEEMS  
AN OLD  
MAID AND  
MALE  
NURSE  
WORK  
HERE AS  
WELL.

Seems  
like he  
doesn't  
know who  
killed him.

HE'S  
NOT  
OBTAINING  
ANY  
HINTS.  
NEARLY A  
PAIN.

THEN  
HE  
MIGHT  
HAVE  
BEEN  
UNCON-  
SCIOUS.

THE  
MURDER  
WEAPON  
IS A  
HATCHET  
FOUND  
BURIED  
IN THE  
VICTIM.

IT  
WAS  
TAKEN  
FROM  
THE  
TOOLS  
STORED  
IN THE  
WARE-  
HOUSE. NO  
FIN-  
GER-  
PRINTS  
WERE  
FOUND.



THE  
HOUSE  
IS ON A  
CLIFF,  
SO...

ANYONE  
APPROACH-  
ING WOULD  
BE SPOTTED  
INSTANTLY.

SO  
WE HAVE  
NO IDEA  
WHO THE  
KILLER  
IS.

ONE  
MIGHT  
CALL THIS  
...

AND  
THE MAID  
DON'T  
HAVE THE  
STRENGTH  
TO LIFT THE  
HATCHET.

SHE  
ALSO SAYS  
SHE DIDN'T  
SEE ANYONE  
SUSPICIOUS  
AROUND THE  
ESTATE.





ON OCTOBER 8TH, SHOWA YEAR 49.

THE FURUKAWA FAMILY MEMBERS WHO LIVED HERE

WERE MURDERED. FIVE OF THEM WERE KILLED.

IT WAS A MASSACRE.

I HAVE HERE THE REPORT FROM 40 YEARS AGO.

I JUST READ IT FOR THE FIRST TIME RECENTLY.

IT IS A VERY STRANGE CASE...

FL 40TH SHOWA PERIOD BEGINS IN 1928 THEREFORE, SHOWA 49 IS 1978



FINE.

I'LL FIGURE IT OUT FOR YOU.

THERE IS ONLY ONE TRUTH.

SHIGEMASA DID SAY HE HAD INFORMATION RELATED TO THAT CASE.



I CAN'T SAY FOR CERTAIN IF OUR CURRENT MURDER IS RELATED OR NOT, BUT...



Who cares, Satoru? This is boring.

SO, I'M HERE TO DETERMINE IF SHIGEMASA REALLY KNEW

WHY THE POLICE ARRESTED THE WRONG PERSON 40 YEARS AGO?





THE ONLY PEOPLE WHO COULD HAVE PULLED THE LEVER WERE EITHER IN THE DINING HALL OR THE STORE-ROOM.

THERE WAS NO ONE ELSE NEAR THE HALL.

THIS HAPPENED AT 7:00 PM, WHILE THE OTHER FAMILY MEMBERS WERE EATING DINNER.

AND, OF COURSE, IF ANYONE TRIED TO ENTER THE HOUSE FROM OUTSIDE, THEY'D BE NOTICED IMMEDIATELY.

Was pointing at something when the lever was pulled?



THERE USED TO BE A LEVER WHICH CONTROLLED THE CHAMBERLIER.

BUT IT WAS REMOVED DURING RENOVATIONS AFTER THE INCIDENT.



THE REPORT STATES THAT THERE WAS NO ONE NEAR THE LEVER WHEN THE CHAMBERLIER FELL.



BUT IT SAYS THE CULPRIT CONFESSED TO KILLING HIM...

NO DETAILS WERE GIVEN, HOWEVER.

IF WE GO BY THE REPORT, IT DOESN'T SOUND LIKE A MURDER. HE JUST DIED IN A FREAK ACCIDENT.



ALL RIGHT, THE NEXT LOCATION IS THROUGH HERE.

Hey, this guy's fading.

I guess being a ghost for 40 years takes a toll on you!



What a strange height for a lever..

Maybe he's trying to point at something else?



Hey Satou,  
you think ghosts  
have a life-  
span?

Hee  
hee.  
She's  
also  
starting  
to fade  
away.



Oh, my,  
what's  
wrong?

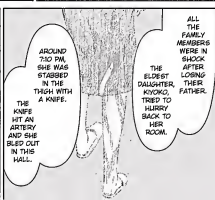
You  
look so  
serious,  
Mr. Ace  
Detective.



NO  
WIT-  
NESSES  
TO THE  
ATTACK.

IT'S  
KIND OF  
AMAZING  
THE KILLER  
COULD DO IT  
WITH ONE  
STAB.

ATTACK-  
ING SOME-  
ONE'S LOVER  
BEHIND OF  
THEIR BACK  
ADD A LOT  
OF SUSP-  
CITY.



AROUND  
7:30 PM,  
SHE WAS  
STABBED  
IN THE  
THIGH WITH  
A KNIFE.

THE  
KNIFE  
HIT AN  
ARTERY  
AND SHE  
BLED OUT  
IN THIS  
HALL.

ALL  
THE  
FAMILY  
MEMBERS  
WERE IN  
SHOCK  
AFTER  
LOSING  
THEIR  
FATHER.

THE  
ELDEST  
DAUGHTER,  
KIYOKO,  
TRIED TO  
HURRY  
BACK TO  
HER  
ROOM.



AT 7:30,

THE REMAINING  
FAMILY MEMBERS  
GATHERED TO  
DISCUSS THE  
KILLINGS.



AT 7:45, THEY  
FIGURED THE  
CULPRIT MIGHT  
HAVE BEEN  
HIDING NEARBY,  
AND SEARCHED  
THE HOUSE  
AND GROUNDS  
TO NO AVAIL.



THE ELDEST  
DAUGHTER  
TAKAKO

THE SECOND  
DAUGHTER  
YUKIO

THE YOUNGEST  
DAUGHTER  
AKI

THE ELDEST  
SON  
TAKESHI

THE SECOND  
SON  
YUKI

THE YOUNGEST  
SON  
AKI

THERE WERE FIVE  
STAYING MEMBERS  
AMONGST THE TOTAL  
ALIVE AT THE TIME  
TO TRAVEL



AND  
NOW  
THE  
REPORT  
GETS  
REALLY  
WEIRD.



IT WAS AROUND  
THAT TIME THAT  
TAKESHI FELL OFF  
THE CLIFF INTO THE  
RIVER BELOW.

THE KILLER  
LATER CONFESSED  
TO PUSHING HIM OFF.

TAKESHI WAS  
NEVER FOUND.





THE  
YEAR  
BEFORE  
THE  
INCIDENT,  
SHE'D LOST  
HER HUSBAND  
AND CHILD IN A  
CAR ACCI-  
DENT.

AFTER  
THAT,  
THEY SAID  
SHE'D BEEN  
ACTING  
STRANGELY.

THE  
CULPRIT  
WAS  
TOSHIKO.



...  
YOU  
WANT  
ME TO  
SKIP  
TO THE  
END?

YEAH,  
THIS ISN'T  
SOME TEST  
OR ANY-  
THING.

I  
WANT  
TO GO  
AHEAD  
AND SEE  
IF I CAME  
TO THE  
SAME CONCLU-  
SION.



THERE'S A  
DETAILED  
WITNESS  
TESTIMONY  
FROM

AKIE,  
TERU-  
MASA'S  
WIFE.



AFTER  
TERUMASA'S  
MURDER,  
HE WAS INVE-  
STIGATING.

HE  
HAD HIS  
REVOLVER  
WITH HIM.

HIS WIFE  
HAD BEEN  
KILLED, SO  
HE WAS  
OUT FOR  
BLOOD...  
IT SEEMS.

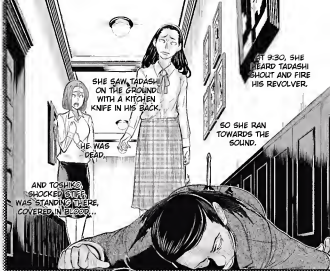
TADASHI  
KIYOKO'S  
HUSBAND  
WAS THE  
FIFTH  
VICTIM.

HE WAS  
A DETEC-  
TIVE.



SO,  
WHY  
HER?

UNLIKE THE  
FIRST FOUR  
DEATHS,  
THERE WAS  
A WITNESS  
TO THE  
FIFTH.



AT 9:30, SHE  
HEARD TADASHI  
SHOUT AND FIRE  
HIS REVOLVER.

SHE SAW TADASHI  
ON THE GROUND  
WITH A KITCHEN  
KNIFE IN HIS BACK.

SO SHE RAN  
TOWARDS THE  
SOUND.

HE WAS  
DEAD.

AND TOSHIO,  
SHOCKED STUFF,  
WAS STANDING THERE,  
COVERED IN BLOOD...



LET ME  
TAKE A  
LOOK AT  
THAT.

MRS.  
IZUMI.

THAT  
SOUNDS UP  
EVERYTHING  
IN THE  
REPORT.



THEN,  
TOSHIO  
TOLD AKIE  
THAT SHE'D  
KILLED  
EVERYONE.



I  
SEE.

IT ALL  
MAKES  
SENSE  
NOW.

Show  
me,  
too!

AND  
THEN  
THREW  
HERSELF  
OFF THE  
CLIFF.

TWO  
HOURS  
AFTER THE  
FIRST DEATH,  
THE CULPRIT  
CONFERRED.



THE  
KILLER  
WAS A  
CHILD.

A  
CHILD  
IT

YEAH,  
THERE'S  
NO MRS.  
TAKING  
IT.

THE  
WOUNDS  
ARE ALL  
CONSISTENT  
WITH A  
CHILD'S  
HEIGHT.

THE  
PHOTOS  
CONFIRM  
THIS.



TO  
REIGN.

WELL,  
SHE MIGHT  
HAVE KILLED  
TADASHI, BUT  
NOT THE  
OTHERS.

TOSHIKO  
WAS NOT  
THE  
KILLER.



THEN,  
THE  
KILLER  
WAS  
SOME-  
ONE  
ELSE?

OR  
WAS IT  
A JOINT  
EFFORT?

THE  
REAL  
KILLER  
ACTED  
ALONE.

IT'S  
DOUBT  
ENOUGH.



BUT  
THERE  
ACTUALLY  
WAS A CHILD  
PRESENT-

AND ONLY  
ONE PERSON  
KNEW.

YEAH,  
YOU'RE  
RIGHT.

THAT  
WAS  
SUPPOSED  
TO BE  
TRUE.

TOSHIKO.

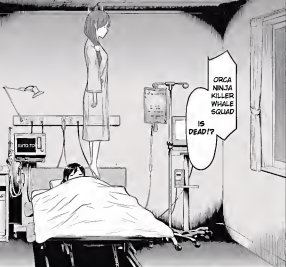


HOLD  
ON A  
MINUTE!

THERE  
WEREN'T ANY  
CHILDREN IN  
THE ESTATE  
THAT NIGHT!







**ALL JOKING ASIDE,  
ONKWS WANTS YOUR HELP!!**

**THE TRANSLATOR FOR  
"KAKO AND THE FALSE DETECTIVE"  
IS GOING TO BE MOVING SOON,  
AND WILL LIKELY HAVE TO PUT  
THIS PROJECT ON HOLD FOR  
WHAT COULD BE MONTHS!**

**ANYONE INTERESTED IN TRANSLATING  
FOR KAKO IS ENCOURAGED TO CONTACT US AT**

**<https://orcaninjakillerwhalesquad.tumblr.com>**

**THE SOONER YOU GET IN TOUCH,  
THE SOONER WE COULD GET YOU ON BOARD  
AND WORKING WITH US!**

**KAKO HAS A WORDY, COMPLICATED SCRIPT,  
SO TRANSLATION EXPERIENCE PREFERRED!  
THIS WOULD BE A TOUGH POSITION FOR A FIRST-TIMER!**



**THIS SCANLATION BROUGHT TO YOU BY**

**Orca Naga Killer Whale Squad**

THIS CHAPTER WAS SO COMPLICATED, I TOOK NOTES:

1. macapagaki - character

2. kigoku - leg wound

3. takeo - fell off cliff

4. torimasa - son in black

5. tadashi -

Macapagaki - head

daughter kigoku - husband tadashi

son takeo - wife masako

son torimasa - wife also

daughter tadashi

son shigemasa (present-day victim)

5 staff members - 12 total

I WISH I WAS KEEPING...

THERE WERE ALSO SO MANY NUMBERS THIS CHAPTER!  
AGES, DATES, TIMES, AND NUMBER OF VICTIMS WERE ALL REPRESENTED.  
WHICH DO YOU WRITE OUT AND WHICH CAN YOU USE NUMERALS?  
THE JOY OF TYPESETTING NEVER ENDS...

TRANSLATION: NAMELESS ONIOM LEADER

CLEANING/REDRAWING: POTO\_D\_BUG

TYPESETTING: BAINMARST

(-` )b

# TRANSLATION NOTES

I fucked up in chapter 0. The detective's sister is not dead. She was a "Living spirit" whatever the hell that means. Thank you kind reader who pointed this out to me.

Please send help. Both translators for this series are busy. We need fresh meat.